

PRESENTACIÓN

VIGENCIA Y VERSATILIDAD DE LA MADERA

Este número dedicado al diseño en madera expone el diverso interés que suscita este material milenario en la cultura contemporánea. La madera ha cruzado con la humanidad todas las etapas de su evolución, mostrando enorme capacidad de adaptación a los cambios en el manejo de su producción, en los requerimientos constructivos y el diseño de arquitectura. A diferencia de otros materiales naturales –como la piedra y la tierra– que también estuvieron en el origen de la arquitectura y fueron materia prima de las obras realizadas por más de 5.000 años, la madera está presente hoy con el vigor de un material emergente. Así considerada, la madera posee una vigencia permanente que hace de su elección temática un acierto de la revista Arteoficio.

La sección Exploraciones contiene cuatro artículos: el primero, “notas para una ontología evolutiva” de Mauricio Cárcamo P., expone el arco temporal en el que la madera ha descrito la cultura de la humanidad; le sigue “atemporalidad del diseño en tablas” en la región sur de Brasil, de Constanza Ceschin M. y Pedro P. Palazzo, que busca comprender este saber hacer popular en riesgo y promover la preservación de esta práctica; el tercer artículo, por David Cortez G., es el diseño y ejecución de un museo comunitario para la comunidad indígena, en la cordillera de Copiapó, aplicando la cultura constructiva local y los usos comunitarios; por último, cimbras, maquetas, textiles y miniaturas, influjos de prácticas manufactureras bolivianas en arquitectura, por Roberto Rojas A., pone en evidencia convergencias entre cimbras y textil, por ser prácticas de transmisión de conocimiento y divergencias, por la naturaleza de sus técnicas, tejer y ensamblar.

En la sección Aplicaciones, referido a proyectos con madera, se expone “Refugio M4. Pabellón en la costa de la Araucanía”, por Marco Parra G., consistente en el diseño de un refugio de 40 m² para albergar a dos personas, durante vacaciones o fines de semana, proveyendo servicios básicos en un entorno resguardado del clima al sur de nuestro país. Y “Cowork Araucanía: Arquitectura modular Net Zero”, de Roger Salazar S., Martín Opazo A. y Loreto Pérez A., un prototipo arquitectónico modular que aborda los desafíos ambientales en el sur de Chile.

Ambos proyectos de distinta manera son una manifestación de la vigencia de la madera: en uno simplemente con madera aserrada, revestimiento PV4 y aislación con lana de vidrio, y en el otro sobre los desafíos ambientales, con madera contrachapada reforzada para alcanzar el estándar NetZero integrando elementos de la cultura mapuche.

Al margen del tema central de la revista se incluye una entrevista al arquitecto uruguayo, ya fallecido, Justino Serralta (1919-2011), realizada por Hernán Marchant en París durante 2003. El interés de la entrevista radica en que Serralta fue uno de los tres arquitectos uruguayos que trabajó con Le Corbusier entre 1948 y 1950, colaborando en significativos proyectos durante el periodo. La entrevista aporta una dimensión cotidiana del trato con Le Corbusier y destaca la contribución de Sierralta en El Modulor 2.

La revista cierra con sendas reseñas de los libros Andadura. Chile: vertientes en la arquitectura entre el '68 e Internet de Pablo Labbé y Renato Vivaldi, y Paseos por Berlín de Franz Hessel.

Dr. Max Aguirre González
FAU
Universidad de Chile

VALIDITY AND VERSATILITY OF WOOD

This issue dedicated to wood design showcases the diverse interest this ancient material generates in contemporary culture. Wood has been intertwined with humanity through all stages of its evolution, demonstrating an enormous capacity to adapt to changes in its production, construction requirements, and architectural design. Unlike other natural materials—such as stone and earth—which were also at the origin of architecture and served as raw materials for works created for over 5,000 years, wood is present today with the vigor of an emerging material. Considered in this light, wood possesses a lasting relevance that makes its thematic selection a wise choice by the journal *ArteOficio*.

The Explorations section contains four articles: the first, “Notes for an Evolutionary Ontology” by Mauricio Cárcamo P., explores the timeframe in which wood has shaped human culture; This is followed by “Timelessness of Timber Planks Design” in the southern region of Brazil, by Constanza Ceschin M. and Pedro P. Palazzo, which seeks to understand this popular know-how at risk and promote the preservation of this practice; the third article, by David Cortez G., is the design and building process of a community museum for the indigenous community in the Copiapó mountain range, applying the local construction culture and community uses; finally, “Formworks, Model, Textile And Miniature. Influences of Bolivian Manufacturing Practices in Architecture,” by Roberto Rojas A., highlights convergences between wood formworks and textiles, as they are practices of knowledge transmission and divergences, due to the nature of their techniques, weaving and assembling.

In the Applications section, dedicated to projects using wood, Marco Parra G. presents “M4 Shelter: Pavilion on the Araucanía Coast”, a 40 m² shelter designed to accommodate two people during vacations or weekends, providing basic amenities in an environment protected from the weather in southern Chile. Also featured is “Cowork Araucanía: Net Zero Modular Architecture, a modular architectural prototype by Roger Salazar S., Martín Opazo A., and Loreto Pérez A., designed to address environmental challenges in southern Chile.

Both projects, in different ways, are a manifestation of the enduring relevance of wood: one simply with sawn timber, PV4 cladding and fiberglass insulation, and the other addressing environmental challenges with reinforced plywood to achieve the NetZero standard, integrating elements of Mapuche culture.

Alongside the journal’s main theme, an interview with the late Uruguayan architect Justino Serralta (1919–2011), conducted by Hernán Marchant in Paris in 2003, is included. The interview’s significance lies in the fact that Serralta was one of three Uruguayan architects who worked with Le Corbusier between 1948 and 1950, collaborating on significant projects during that period. The interview provides a glimpse into Serralta’s day-to-day interactions with Le Corbusier and highlights his contribution to Modulor 2.

This issue of *ArteOficio* closes with reviews of the books *Andadura. Chile: vertientes en la arquitectura entre el '68 e Internet* by Pablo Labbé and *Renato Vivaldi*, and *Walking in Berlin: A Flaneur in the Capital* by Franz Hessel.

Dr. Max Aguirre González
FAU
Universidad de Chile